

## SUMMARIES OF THE ARTICLES IN THE PRESENT VOLUME

*The Spirit of Europe, Geist in Europa*, By Evangelos D. Theodorou, Professor Emeritus of the University of Athens, pp. 7-24.

An intervention of the author during the Plenary of the «*European Academy of Arts and Sciences*» during November 1996, in which it is emphasized that the spiritual roots of Europe are based upon the Eastern and Hellenic Ecclesiastical Tradition as well as on the Western Roman-Latin Ecclesiastical Tradition. The common Hellenic Roman Christian legacy should constitute the foundation of the hierarchical order of the basic European spiritual values.

*Hermeneutical Research in the Text of the Old Testament on the basis of ancient Greek Translations*. By Professor Panagiotis N. Simotas, pp. 25-92, 467-500 and 697-753 (*to be continued*).

The first part of the author's research on the manner of rendering Hebrew terms into Greek. One thousand five hundred terms are presented and the way in which they were rendered into Greek by Akylas, Theodotion, Symmachus and the Septuagint is herein examined.

*Science and Religion*. By Professor Megalos L. Farantos, pp. 93-133, 501-535 and 754-798 (*to be continued*).

A continuation of the author's research on the relationship between Science and Religion. In the present volume this relationship as it was at the beginning of the current century, when it was placed on a new basis through science's great achievements and through their intersupplementation, as shown by A. Einstein, is examined.

*St. John Chrysostom, Preacher and Interpreter of the «hidden depth» of the Scriptures*. By Stylianos G. Papadopoulos, pp. 134-170.

The author herein examines the interpretative principle of St. John Chrysostom concerning the hidden depth of the passages of Holy Scripture, on the basis of the Holy Father's hermeneutic homilies. This interpretative principle was followed by other interpreters as well and constituted the hermeneutic method of the Church.

*Prolegomena concerning Old Testament Passages found in the New Testament*. By Professor Christos Sp. Voulgaris, Professor of the University of Athens, pp. 171-196.

The author herein examines the use of Old Testament passages by the authors of the New Testament, taking into account the various theories developed on the subject, such as those of E. Bohl and J. R. Harris. The author concludes by presenting the Orthodox position concerning the Christological interpretation of the Old Testament.

*Discussions during the XIIIth Century concerning the phrase of St. John Damascene «and the projector (προβολεὺς) through the Son of the manifesting (ἐκφραντορικοῦ) Spirit».* By Archim. Chrysostomos Savvatos, pp. 197-211.

The author presents herein the discussions which took place concerning the authenticity of the passage in question, which was put forth by the Latinophiles in order to support their position concerning the procession of the Holy Spirit. He examines the authenticity of the text on the basis of the unpublished homily of Georgios Moschambar and concludes that the passage under study was wrongly attributed to St. John of Damascus.

*Callistos Angelicoudes: Four Unpublished Hesychastic Works. Introduction, Critical Text, French Translation and Notes.* By Archim. Symeon P. Koutsas, pp. 212-247 and 536-581.

The completion of the publication of the heretofore unpublished hesychast works of Callistos Angelicoudes in both the original Greek and in French translation.

*The Bulgarian Bishops and the Penalty of Dethronement.* By Archim. Kyrillos Katerelos, pp. 248-264.

A study about the solution given, by economy, to the problem which appeared during the 13th Century when the episcopal thrones of the Archbishopric of Ochrid were forcibly taken over by Bulgarian Bishops.

*The Service (Ἀκολουθία) to the Blessed Fathers slaughtered in Strophades, composed by Pachomios Rousanos.* By Archim. Eftychios Sarmanis, pp. 265-283.

A publication of the manuscript containing the Service to the Saints who martyred in Strophades, which was composed by Pachomios Rousanos. The Service has been preserved in two manuscripts to be found, the one in the Marcian Library, and the other in the Library of the Patriarchate of Jerusalem.

*The Sisters Zenais and Philonilla (1st cent.) The First Women Doctors «Friends of Peace».* By Aristotelis Chr. Eftyciadis, M.D., Associate Prof. Medical School of Athens University, pp. 284-287.

A paper given at the 35th International Symposium on the History of Medicine, held in Cos, 2-8 September 1997.

*The Early Types of Hospitals during the First Three Christian Centuries and the Early Byzantine Period.* By Aristotelis Chr. Eftyciadis, M.D., Associate Prof. of the Medical School of Athens University, pp. 288-291.

A paper delivered at the 35th International Symposium on the History of Medicine, held in Cos from 2-8 September 1996.

*The «true» Virgin (Παναγία ή «ἀληθινή»), a Palaeologue Icon of the Monastery of the Old Age Home in Patras.* By Myrtales Acheimastou - Potamianou, pp. 292-309.

A description and publication of the icon in question. Its iconographic type and name were discovered after the icon had been restored by the Byzantine Museum of Athens.

*Hesychast Elements in the Answers of the Ecumenical Patriarch Jeremias II, Tranos.* By Ioannis Ant. Panagiotoopoulos, pp. 310-332.

The author herein singles out the hesychast influence upon the three well-known Answers of Ecumenical Patriarch Jeremias II, *Tranos* sent to the theologians of Tubigen who attempted to approach the Orthodox Church in order to win her over to the Reformation. The theology of the Answers manifests the Orthodox Church's faithfulness and insistence upon the patristic tradition and thought.

*Critical Observations on the Iconological Positions of Hypatios of Ephesus.* By Constantine I. Kornarakis, pp. 333-371, 582-598 and *The Unity of the Church and the Understanding of the Church during the first Three Christian Centuries.* By Ioannis V. Phidas, pp. 000-000 (to be continued).

*The ecclesiology of the first two Christian centuries did not develop systematically, nor was it expounded theologically; rather it was lived and experienced within the Christian Community. In his attempt to explore ecclesiology the author analyzes the term "Ecclesia" as it is understood in the New Testament and the Apostolic Fathers. He faces the problem if the higher position is that of the Ecumenical Church or the Local Church. He thoroughly explains the relationship between the ministry and the community and the significance of the bishop in the community, in which the catholicity of the Church has its roots and the expression "Catholic Church" finds its understanding. Besides these, the author also expounds upon the theme: the Apostolic Tradition and Episcopal Succession as proof of the authenticity of the Apostolic Tradition in the Church.*

*The Inter-Orthodox Theological Scientific Conference on «St. Nectarios, the Spiritual Father, the Monk, the Church Leader».* By Ioannis G. Hadjiouranios, pp. 372-387.

A chronicle of the Inter-Orthodox Conference on St. Nectarios which was

convened in Aegina by the Metropolitanate of Hydra, Spetsae and Aegina during October of 1996.

*A Catalogue of the Order and the Service of the Preparation and Sanctification of Holy Myrrh.* By Pavlos Menevisoglou, Metropolitan of Sweden, pp. 432-466.

The author publishes herein a Catalogue of the Greek Services for the Preparation of Holy Myrrh written from the VIIIth century (Codex Barberinus) up to recent times, identifying, wherever possible, the manuscripts upon which the various editions are based.

*Prolegomena to Christological Apologetics.* By Evángelos D. Theodorou, Professor Emeritus of the University of Athens, pp. 625-642.

The challenge of the year 2000 renews our Lord's question: «Whom do men say that I am?» (Matth. 16:13). This demands that Christological Apologetics become contemporary in order to refute today's accusations against belief in Jesus Christ.

*Concerning Bribery.* By Antonios G. Kombos, Metropolitan of Sisanion and Siatista, pp. 643-663.

The Most Rev. author herein examines the question of bribery as an ethical transgression, presenting the opinions of the ancient philosophers and the teaching of the Sacred Scriptures and the Holy Fathers on this question.

*From the History of Hellenism in America.* By Macarios Tellyrides, Bishop of Riruta, pp. 664-669.

The author herein presents historical details concerning the founding of the Theological School of St. Athanasios in New York, the first Orthodox Theological School in America. In the second part of this study the Minutes of its Board of Trustees and its Rules and Regulations are published.

*The Christology of the Coptic Church in its Liturgical Texts.* By Esam Sami Said, pp. 925-959 (*to be continued*).

The author systematically presents the Christological teaching of the Coptic Church as it is to be found in its liturgical books. In the present part of this study, a brief review of the history of the Coptic Church and its teaching about Christ is given.